

Запит Цінових Пропозицій (ЗЦП)

Номер ЗЦП: UA-HRVST-014

Дата оголошення: 14 вересня 2024 р

Кінцевий термін подання: 27 вересня 2024 р

Опис: Закупівля рукавів/мішків для тимчасового зберігання зерна на відкритому повітрі для малих і середніх виробників зерна з прямою доставкою бенефіціарам або без неї.

Замовник: Програма USAID «Врожай»

Фінансування: Агентство США з міжнародного розвитку (USAID), Контракт № 72012124C00001

Реалізація: Кімонікс Інтернешнл Інк.

Контактна особа: Ukraine-Harvest-Procurement@chemonics.com

** КОДЕКС ЕТИКИ ТА ДІЛОВОЇ ПОВЕДІНКИ **

Кімонікс прагне провести чесні закупівлі та обирає постачальників ґрунтуючись лише на об'єктивних критеріях ведення бізнесу, а саме ціні та технічних перевагах. Кімонікс очікує від постачальників дотримання Стандартів ділової поведінки, з якими можна ознайомитися за посиланням <https://www.chemonics.com/our-approach/standards-business-conduct/>.

Кімонікс не дозволяє шахрайства, змови учасників ЗЦП, фальсифікації пропозицій/ ставок, хабарництва або компенсаційних виплат («відкатів»). Порушення будь-якою юридичною або фізичною особою цих стандартів призведе до дискваліфікації щодо участі у закупівлях, відсторонення від закупівель у майбутньому, а інформація про порушника може бути передана до USAID та Управління Генерального інспектора.

Співробітникам та агентам Кімонікс суворо забороняється вимагати або приймати будь-які гроші, гонорари, комісії, кредити, подарунки, грошові винагороди, цінності або компенсації від поточних або потенційних постачальників в обмін на або в якості винагороди за співпрацю. Співробітники та агенти, які демонструють таку поведінку підлягають звільненню, а

Request for Quotations (RFQ)

RFQ Number: UA-HRVST-014

Issuance Date: September 14, 2024

Deadline for Offers: September 27, 2024

Description: Procurement of Sleeves/bags for temporary storage of grain in the open air for MSME Grain Producers, with or without direct delivery to beneficiaries.

For: USAID Harvest Activity

Funded By: United States Agency for International Development (USAID), Contract No. 72012124C00001

Implemented By: Chemonics International Inc.

Point of Contact: Ukraine-Harvest-Procurement@chemonics.com

** ETHICAL AND BUSINESS CONDUCT REQUIREMENTS **

Chemonics is committed to integrity in procurement, and only selects vendors based on objective business criteria such as price and technical merit. Chemonics expects vendors to comply with our Standards of Business Conduct, available at <https://www.chemonics.com/our-approach/standards-business-conduct/>.

Chemonics does not tolerate fraud, collusion among offerors, falsified proposals/bids, bribery, or kickbacks. Any firm or individual violating these standards will be disqualified from this procurement, barred from future procurement opportunities, and may be reported to both USAID and the Office of the Inspector General.

Employees and agents of Chemonics are strictly prohibited from asking for or accepting any money, fee, commission, credit, gift, gratuity, object of value or compensation from current or potential vendors in exchange for or as a reward for business. Employees and agents engaging in this conduct are subject to termination and will be reported to USAID and the Office of the Inspector General. In addition,

інформація про них повинна бути доведена до відома USAID та Управління Генерального інспектора. Крім того, Кімонікс зобов'язується повідомити USAID та Управління Генерального інспектора про будь-які пропозиції, з боку постачальників, грошей, гонорарів, комісії, кредиту, подарунків, грошової винагороди, цінностей або компенсації для отримання можливості співпраці.

Учасники ЗЦП повинні включити наступну інформацію у свої пропозиції:

- Інформацію про будь-які близькі, сімейні або фінансові відносини з Кімонікс або співробітниками Проекту. Наприклад, якщо двоюрідний брат або сестра учасника ЗЦП працює у Проекті.
- Інформацію про будь-які сімейні або фінансові відносини з іншими учасниками ЗЦП, які подали пропозиції. Наприклад, якщо батько учасника ЗЦП є власником компанії, яка подала іншу заяву.
- Засвідчення, що ціни у пропозиції були визначені самостійно, без консультацій, перемовин або угоди з будь-яким іншим учасником ЗЦП або конкурентом з метою обмеження конкуренції.
- Засвідчення, що уся інформація у пропозиції та супровідних документах є вірною і точною.
- Засвідчення розуміння та згоди із заборонаю Кімонікс щодо шахрайства, хабарництва та компенсаційних виплат («відкатів»).

Будь ласка, звертайтеся до Метью Вебер (mweber@harvestukraine.com) з будь-якими запитаннями щодо вищенаведеної інформації або для повідомлення про можливі порушення. Про потенційні порушення також можна повідомити безпосередньо офіс Кімонікс у Вашингтоні, контактні деталі якого можна знайти, перейшовши за вищезазначеним посиланням.

Розділ 1: Інструкції для учасників ЗЦПу

1. Вступ: Програма Місії USAID в Україні «Врожай»- це програма Агентства США з міжнародного розвитку (USAID), яку Кімонікс Інтернешнл реалізує в Україні. Метою програми ВРОЖАЙ є доповнення поточної співпраці між Україною та США підтримкою аграріїв, які вирощують зернові та олійні культури, у впровадженні ринково-орієнтованого підходу в виробництві, що підвищить продуктивність виробництва зернових та олійних культур, збільшить частку України в цьому секторі на світовому ринку, а також дозволить відновити прибутковість галузі.

Метою цього Оголошення про ЗЦП є отримання цінових пропозицій на ці товари. У результаті цього ЗЦП Проект АГРО передбачає укладання рамкового договору на закупівлю (РДЗ) – або кількох РДЗ – для встановлення

Chemonics will inform USAID and the Office of the Inspector General of any vendor offers of money, fee, commission, credit, gift, gratuity, object of value, or compensation to obtain business.

Offerors responding to this RFQ must include the following as part of the proposal submission:

- Disclose any close, familial, or financial relationships with Chemonics or project staff. For example, if an offeror's cousin is employed by the project, the offeror must state this.
- Disclose any family or financial relationship with other offerors submitting offers. For example, if the offeror's father owns a company that is submitting another offer, the offeror must state this.
- Certify that the prices in the offer have been arrived at independently, without any consultation, communication, or agreement with any other offeror or competitor for the purpose of restricting competition.
- Certify that all information in the offer and all supporting documentation are authentic and accurate.
- Certify understanding and agreement to Chemonics' prohibitions against fraud, bribery and kickbacks.

Please contact Matthew Weber (mweber@harvestukraine.com) with any questions or concerns regarding the above information or to report any potential violations. Potential violations may also be reported directly to Chemonics' Washington office through the contact information listed on the website found at the hyperlink above.

Section 1: Instructions to Offerors

1. Introduction: The Harvest Activity is a USAID program implemented by Chemonics International in Ukraine. The goal of the Harvest Activity is to complement ongoing Ukraine-U.S. collaborative efforts to support Ukraine's grain and oilseed sector to adopt a strengthened market system-based approach that will increase grain and oilseed productivity, restore and expand the sector's global market share, and restore profitability.

The purpose of this RFQ is to solicit quotations from eligible vendors for as-needed, ad hoc purchases of sleeves/bags for temporary storage of grain in the open air for MSME Grain Producers. As a result of this RFQ, the USAID Harvest

конкретних рівнів цін і параметрів замовлення цих товарів/послуг. Це дозволить Проект АГРО укласти конкретні договори на закупівлю по мірі виникнення необхідності для закупівлі цих товарів упродовж наступних шість місяців. Постачальник повинен надати товари/послуги, описані в договорах про закупівлю, укладених компанією «Кімонікс» у рамках цього РДЗ. Кімонікс зобов'язується оплачувати лише ті товари/послуги, що були замовлені відповідно до договорів про закупівлю, укладених у рамках цього РДЗ, та надані Постачальником відповідно до умов/положень цього РДЗ.

Відповідальність за дотримання викладених у цьому ЗЦП вказівок, правил і умов подання компанії Кімонікс пропозицій покладається на учасників ЗЦП. Недотримання інструкцій, описаних у цьому ЗЦП, може призвести до дискваліфікації пропозиції з розгляду.

2. Термін та порядок подання пропозицій: Пропозиції повинні бути отримані не пізніше, ніж о 17:00 за київським часом 27 вересня 2024 року за допомогою листа електронної пошти. Будь-які пропозиції слід надсилати електронною поштою на електронну адресу Ukraine-Harvest-Procurement@chemonics.com.

Будь ласка, вкажіть номер ЗЦП в усіх поданих документах. Пропозиції, отримані після зазначеного кінцевого терміну, можуть вважатися як такі, що були подані запізно та будуть розглянуті Кімонікс на власний розсуд.

3. Питання: Питання стосовно технічних або адміністративних вимог цього ЗЦП можна надсилати до 17:00 за київським часом 20 вересня 2024 року електронною поштою на адресу Ukraine-Harvest-Procurement@chemonics.com. Питання повинні бути представлені у письмовій формі, телефонні дзвінки прийматися не будуть. Питання та запити про надання роз'яснень, а також відповіді на них, які, на думку Кімонікс, можуть становити інтерес для інших учасників ЗЦП, можуть бути надіслані усім потенційним учасникам ЗЦП, які виявили зацікавленість у цьому ЗЦП.

Лише письмові відповіді від Кімонікс вважаються офіційними та беруться до уваги при розгляді пропозицій. Будь-яка усна інформація, отримана від співробітників Кімонікс або інших осіб, не вважається

Activity anticipates issuing a blanket purchase agreement (BPA)—or possibly multiple BPAs—to establish specific pricing levels and parameters for ordering these commodities/services. This will allow the Harvest Activity to issue specific purchase orders, on an as-needed basis, for the procurement of these items over the next 12 months. The Vendor shall furnish the supplies/services described in any purchase orders issued by Chemonics under this BPA. Chemonics is only obligated to pay for supplies/services ordered through purchase orders issued under this BPA and delivered by the Vendor in accordance with the terms/conditions of this BPA. Offerors may choose to bid on one or both of the following: supply of grain sleeves, with two delivery options – EXW or DDP – direct to local beneficiary (location to be confirmed) Offerors must read this RFQ closely and ensure offer compliance with instructions and requirements for the option it selects

Offerors are responsible for ensuring that their offers are received by Chemonics in accordance with the instructions, terms, and conditions described in this RFQ. Failure to adhere with instructions described in this RFQ may lead to disqualification of an offer from consideration.

2. Offer Deadline and Protocol: Offers must be received no later than 5:00 PM local Kyiv time on September 27, 2024 by email to Ukraine-Harvest-Procurement@chemonics.com.

Please reference the RFQ number in any response to this RFQ. Offers received after this time and date will be considered late and will be considered only at the discretion of Chemonics.

3. Questions: Questions regarding the technical or administrative requirements of this RFQ may be submitted no later than 5:00 PM local Kyiv time on September 20, 2024 by email to Ukraine-Harvest-Procurement@chemonics.com Questions and requests for clarification—and the responses thereto—that Chemonics believes may be of interest to other offerors will be circulated to all RFQ recipients who have indicated an interest in bidding.

Only the written answers issued by Chemonics will be considered official and carry weight in the RFQ process and subsequent evaluation. Any verbal information received from employees of Chemonics or any other entity should

<p>офіційною відповіддю на питання, що стосуються цього ЗЦП.</p> <p>4. Обсяг Робіт: У Розділі 3 наведено технічні характеристики потрібних товарів. Усі товари, які пропонуватимуться у відповідь на це ЗЦП повинні бути новими та невживаними. Крім того, усі електричні товари повинні відповідати вольтажу 230 В і частоті 50 Гц.</p> <p>Будь ласка, майте на увазі, що якщо не зазначено інше, фірмові марки або моделі наводяться виключно в ілюстративних цілях. Дозволяється пропонувати аналогічний замінник, який відповідає технічним характеристикам.</p> <p>Наразі невідомий точний обсяг закупівель за будь-яким РДЗ, укладеним відповідно до цього ЗЦП. Конкретні обсяги залежатимуть від потреб Проект АГРО. У рамках РДЗ укладатимуться окремі договори про закупівлі по мірі виникнення потреби в додаткових послугах.</p> <p>5. Пропозиції: Пропозиції у відповідь на це Оголошення про ЗЦП повинні містити повну фіксовану ціну, з урахуванням вартості доставки та усіх інших витрат. Еквівалент ціни фіксується сторонами у дол. США. Усі суми сплачуються у гривнях відповідно до офіційного курсу Національного Банку України (НБУ) без ПДВ на дату виставлення рахунку. Пропозиції повинні залишатися чинними протягом не менше 30 (тридцяти) календарних днів після граничного строку пропозиції. Зазначені ціни мають залишатися фіксованими щонайменше 12 місяців.</p> <p>Учасники повинні надавати розцінки на офіційному бланку або в офіційному форматі; у випадку, коли це неможливо, учасники ЗЦПу можуть заповнити таблицю в Розділі 3.</p> <p>Учасники ЗЦПу за Варіантом Б (пряма доставка бенефіціарам повинна надати коротку заяву (1-2 сторінки) з описом їхніх можливостей доставки в сільській місцевості України, включаючи заходи щодо забезпечення безпечного транспортування товарів і те, чи буде Учасник залучати третю сторону для розповсюдження.</p> <p>Крім того, учасникам ЗЦПу, які відповідають на це ЗЦП, пропонується подати:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Організаціям, які відповідають на це ЗЦП - копію реєстраційних документів або бізнес-ліцензію. 	<p>not be considered as an official response to any questions regarding this RFQ.</p> <p>4. Specifications: Section 3 (Annex 1) contains the technical specifications of the items that may be ordered under the BPA. All commodities offered in response to this RFQ must be new and unused. In addition, all electrical commodities must operate on 230V, 50Hz.</p> <p>Please note that, unless otherwise indicated, stated brand names or models are for illustrative description only. An equivalent substitute, as determined by the specifications, is acceptable.</p> <p>At this time, specific quantities to be purchased under any BPA resulting from this RFQ are unknown. Specific quantities will depend on the needs of the Harvest Activity. Individual purchase orders will be issued under the BPA agreement, as the need arises for additional commodities/services.</p> <p>5. Quotations: The per-unit pricing in quotations in response to this RFQ must be priced on a fixed-price, all-inclusive basis, including delivery and all other costs, unless otherwise specified herein. Pricing must be presented in U.S. Dollars. All payments will be made in the Ukrainian Hryvnia using the official exchange rate of the National Bank of Ukraine (NBU) without VAT as of the date of invoicing. Offers must remain valid for not less than thirty (30) calendar days after the offer deadline. Prices quoted must remain fixed for a minimum of 12 months.</p> <p>Offerors are requested to provide quotations on official letterhead or quotation format; in the event this is not possible, offerors may complete the table in Section 3.</p> <p>Offerors bidding on Option B (direct delivery to beneficiaries must submit a brief statement (1-2 pages) describing their delivery capabilities in rural Ukraine, including measures to ensure safe transport of commodities and whether Offeror would engage a third-party for distribution.</p> <p>In addition, offerors responding to this RFQ are requested to submit the following:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Organizations responding to this RFQ are requested to submit a copy of their official registration or business license.
---	--

2. Фізичним особам, які відповідають на це ЗЦП - копію посвідчення особи.

2. Individuals responding to this RFQ are requested to submit a copy of their identification card.

6. Доставка: Місце доставки уточнюється. Програма «Врожай» покриває вартість доставки. У тексті своєї пропозиції кожен учасник ЗЦПу повинен надати орієнтовні терміни (у календарних днях) доставки (після отримання замовлення). Орієнтовні терміни доставки, зазначені у пропозиції у відповідь на це Оголошення про ЗЦП, стануть частиною контракту з переможцем ЗЦП.

6. Delivery: The delivery location is to be determined. USAID Harvest will cover the delivery cost; please see Annex 1 for additional details regarding estimating delivery prices under this RFQ.

У рамках своєї відповіді на цей ЗЦП очікується, що кожен з учасників ЗЦП доставить замовлення протягом двох тижнів після отримання замовлення згідно з варіантом А або варіантом Б. Графік доставки, наведений у пропозиції, повинен дотримуватися під час виконання будь-якого кінцевого контракту.

As part of its response to this RFQ, each offeror is expected to deliver the orders within two weeks of receiving the order under either Option A or Option B. The delivery timeline provided in the offer must be upheld during the performance of any resulting contract.

7. Джерело надходження/ національність/ виробництво: Усі товари та послуги, запропоновані у відповідь на це Оголошення про ЗЦП, повинні мати походження з країн, які мають **географічний код USAID 935** відповідно до Кодексу федеральних положень (Code of Federal Regulations - CFR) [22 CFR §228](#). Країна співпраці для цього ЗЦП – Україна.

7. Source/Nationality/Manufacture: All goods and services offered in response to this RFQ or supplied under any resulting award must meet **USAID Geographic Code 935** in accordance with the United States Code of Federal Regulations (CFR), [22 CFR §228](#). The cooperating country for this RFQ is Ukraine.

Учасники ЗЦП не можуть пропонувати або постачати товари чи послуги, які були виготовлені, зібрані, доставлені з, перевезені через територію або іншим чином мають стосунок до наступних країн: **Росія, Куба, Іран, Північна Корея, Сирія**.

Offerors may not offer or supply any commodities or services that are manufactured or assembled in, shipped from, transported through, or otherwise involving any of the following countries: **Russia, Cuba, Iran, North Korea, Syria**.

Учасники ЗЦП повинні довести до відома Кімонікс будь-які ділові інтереси, пов'язані або афілійовані з вищевказаними країнами – як корпоративні, так і бенефіціарів оферента. Кімонікс залишає за собою право на власний розсуд вирішувати, чи співпрацювати з оферентом на основі інформації щодо його існуючих ділових інтересів.

Offerors must notify Chemonics of any business interests related to or affiliated with the above countries, both corporate and the bidder's beneficiaries. Chemonics reserves the right, in its sole discretion, to decide whether to cooperate with an offeror based on information regarding its existing business interests.

Будь-які товари, виготовлені Huawei Technologies Company, ZTE Corporation, Hytera Communications Corporation, Hangzhou Hikvision Digital Technology Company або Dahua Technology Company не приймаються. Якщо цінові пропозиції включатимуть товари, виготовлені зазначеними компаніями, зауважте, будь-ласка, що такі пропозиції вважатимуться технічно невідповідними, та будуть виключеними з конкурсу.

Any and all items that are made by Huawei Technology Company, ZTE Corporation, Hytera Communications Corporation, Hangzhou Hikvision Digital Technology Company, Dahua Technology Company will not be accepted. If offers include items from these entities please note that they will be deemed not technically responsive and excluded from competition.

8. Гарантійний термін: Гарантійне обслуговування та ремонт у межах країни-партнера є обов'язковими для усіх товарів у рамках цього ЗЦП. Усі товари, запропоновані в рамках цього ЗЦПу, повинні мати

8. Warranty: Warranty service and repair within the cooperating country is required for all commodities under this RFQ. The warranty coverage must be valid on all commodities for a minimum of **twelve (12) months** after

гарантію (строк придатності) мінімум **дванадцять (12) місяців** від дати доставки та приймання товарів, якщо інше не зазначено у технічних специфікаціях.

У момент передачі будь-якого товару **Уряду України** або іншому суб'єкту в країні-партнері, усі права на гарантійну підтримку та обслуговування передаються разом із товаром кінцевому споживачу цього суб'єкта.

9. Податки та ПДВ: Угода, згідно з якою фінансується ця закупівля, не дозволяє фінансувати будь-які податки, ПДВ, тарифи, мита чи інші збори, встановлені будь-якими чинними законами в країні-партнера. У рамках договорів, укладених у результаті цього ЗЦП, не будуть сплачуватися жодні такі податки, ПДВ, нарахування, тарифи, збори, чи стягнення Країни-партнера. Таким чином, Проект АГРО оплачує вартість товарів/послуг **без ПДВ**.

Компанія Кімонікс Інтернешнл Інк. є виконавцем програм та проектів міжнародної технічної допомоги в Україні відповідно до Угоди між Урядом України та Урядом США про гуманітарне та техніко-економічне співробітництво від 07 травня 1992 року (далі – «Угода») та закуповує товари, роботи і послуги для виконання згаданого проекту міжнародної технічної допомоги, відповідно до зазначеної вище Угоди та Порядку залучення, використання та моніторингу міжнародної технічної допомоги, затвердженого постановою Кабінету Міністрів України від 15 лютого 2002 року N153 (153-2002-п) «Про створення єдиної системи залучення, використання та моніторингу міжнародної технічної допомоги»; вартість таких товарів (робіт, послуг) звільняється від податку на додану вартість (ПДВ).

Закупівля товарів, робіт та послуг здійснюється коштом проекту міжнародної технічної допомоги та відповідає категорії (типу) товарів, робіт та послуг, зазначених у плані закупівель.

Проект надає переможцю ЗЦП копію реєстраційної картки Проекту, в рамках якої здійснюється закупівля товарів, робіт і послуг, виданої Секретаріатом Кабінету Міністрів України та засвідчену печаткою Проекту, а також копію плану закупівлі або витяг з плану закупівлі, завірені печаткою Проекту.

Учасник ЗЦП складає в установленому нижче порядку податкову накладну щодо надання товарів (робіт, послуг) з поміткою «Без ПДВ». У податковій накладній зазначається підстава для звільнення від ПДВ (назва Проекту, номер і дата відповідного контракту). Субпідрядник подає до державного податкового органу

delivery and acceptance of the commodities, unless otherwise specified in the technical specifications.

At the time of transfer of any product to the **Government of Ukraine** or another entity in a partner country, all rights to warranty support and service are transferred together with the product to the end user of this entity.

9. Taxes and VAT: The agreement under which this procurement is financed does not permit the financing of any taxes, VAT, tariffs, duties, or other levies imposed by any laws in effect in the Cooperating Country. No such Cooperating Country taxes, VAT, charges, tariffs, duties or levies will be paid under an order resulting from this RFQ. Therefore, the Harvest Activity shall pay for the cost of commodities/ services **exclusive** of VAT.

Chemonics International Inc. is implementing international technical assistance programs and projects in Ukraine in accordance with the Agreement between the Government of the United States of America and the Government of Ukraine about Humanitarian and Technical Economic Cooperation of May 07, 1992 (hereinafter referred to as "Agreement"). Chemonics has to purchase goods, works and services in order to carry out the above mentioned international technical assistance project. In accordance with the abovementioned Agreement and Procedure of engaging, using and monitoring international technical assistance approved by the Cabinet of Ministers of Ukraine Resolution No.153 (153-2002-p) as of February 15, 2002, "On creating a unified system for engaging, using and monitoring international technical assistance", the cost of such goods (works, services) is exempt from Value Added Tax (VAT).

Procurement of goods, works and services shall be made at the cost of the international technical assistance project and is relevant to the category (type) of goods, works and services mentioned in the procurement plan.

The project shall provide the successful offeror with a copy of the registration card of the project for purchasing the goods, works and services, issued by the Secretariat of the Cabinet of Ministers of Ukraine and certified by the project stamp, and a copy of the Procurement plan or an extract from the Procurement plan certified by the project stamp.

The offeror shall submit a fiscal bill for goods (works, services) completed in accordance with the procedure set forth below and marked "Without VAT". A fiscal bill shall include the grounds for VAT exemption (project name, number and date of the relevant contract). The Vendor shall submit the declaration to the state tax authority at its

за своїм місцезнаходженням декларацію з урахуванням зазначених вище операцій та вказує код пільги по податку на додану вартість № 14060049 відповідно до Довідника податкових пільг.

БУДЬ ЛАСКА, ЗВЕРНІТЬ УВАГУ: Учасники ЗЦП повинні ствердно заявити в своїй пропозиції, що вони розуміють, що Кімонікс звільнений від сплати ПДВ і що це звільнення буде застосоване до всіх рахунків-фактур. Відсутність заяви учасників ЗЦП про намір визнати звільнення від ПДВ може бути підставою для виключення з розгляду відповідно до цього ЗЦП.

10. Унікальний ідентифікатор установи (UEI): Для укладення договору вартістю понад 30 000 дол. США (або еквіваленту в українських гривнях) з компанією чи організацією (комерційною чи некомерційною), пропозиція якої у відповідь на це ЗЦП буде визнана найкращою, вона повинна надати номер в унікальний ідентифікатор об'єкту (UEI). Якщо Учасник ЗЦП не має номера UEI і не має можливості отримати його до кінцевого терміну подання пропозицій, Учасник ЗЦП повинен додати заяву про свій намір отримати номер UEI, якщо він стане переможцем ЗЦП, або пояснення, чому отримання номера UEI є неможливим. Детальніші вказівки щодо отримання номера UEI Кімонікс надає за окремим запитом.

11. Право брати участь в ЗЦПі: Подаючи пропозицію на участь у ЗЦП учасник підтверджує, що він та його основні співробітники не є такими, яким тимчасово заборонено, тимчасово призупинено або взагалі заборонено отримання фінансування або допомоги Уряду США. Кімонікс не укладає угод з фірмами, яким тимчасово заборонено, тимчасово призупинено або взагалі заборонено отримання фінансування або допомоги Уряду США.

12. Оцінка пропозицій та визначення переможця: Нагорода буде присуджена відповідальному учаснику пропозиції, чия пропозиція відповідає інструкціям Запиту на цінові пропозиції, відповідає вимогам прийнятності, відповідає мінімально необхідним технічним специфікаціям або перевищує їх, і яка буде визнана найкращою на основі найнижчої ціни, технічно прийнятною. Для цілей порівняння цін при оцінці щодо закупівлі зернових рукавів розглядатимуться лише ціни за одиницю, незалежно від того, на який варіант доставки учасники ставили ставки.

Зверніть увагу, що якщо будуть виявлені суттєві недоліки щодо відповідності вимогам цього Запиту цінової пропозиції, пропозиція може бути визнана "невідповідною" та виключена з розгляду. Кімонікс

location taking into account the abovementioned operations and mentioning VAT exemption code No. 14060049 according to the Tax Exemptions Directory.

PLEASE NOTE: Offerors must affirmatively state in the offer that they understand Chemonics is VAT exempt and that this exception will be recognized for all invoicing. Failure to affirmatively state offerors intention to recognize the Ukrainian VAT exemption may be grounds for exclusion for consideration and award of a contract under this RFQ.

10. UEI Number: Companies or organizations, whether for-profit or non-profit, shall be requested to provide a Unique Entity Identifier (UEI) number if selected to receive an award in response to this RFQ valued greater than or equal to \$30,000 (or equivalent in other currency). If the Offeror does not have a UEI number and is unable to obtain one before the offer submission deadline, the Offeror shall include a statement noting their intention to register for a UEI number should it be selected as the successful offeror or explaining why registration for a UEI number is not possible. UEI numbers can be obtained online at SAM.gov. Further guidance on obtaining a UEI number is available from Chemonics upon request.

11. Eligibility: By submitting an offer in response to this RFQ, the offeror certifies that it and its principal officers are not debarred, suspended, or otherwise considered ineligible for an award by the U.S. Government. Chemonics will not award a contract to any firm that is debarred, suspended, or considered to be ineligible by the U.S. Government.

12. Evaluation and Award: The award will be made to a responsible offeror whose offer follows the RFQ instructions, meets the eligibility requirements, meets or exceeds the minimum required technical specifications, and is judged to be the best value based on a lowest-price, technically-acceptable basis. Only unit prices will be considered for price comparison purposes in assessing LPTA for procurement of grain sleeves, notwithstanding which delivery option offerors bid on.

Please note that if there are significant deficiencies regarding responsiveness to the requirements of this RFQ, an offer may be deemed "non-responsive" and thereby

залишає за собою право не зважати на несуттєві недоліки на свій розсуд.

Ми заохочуємо вас надсилати свої найкращі пропозиції. Очікується, що контракт буде укладено виключно на підставі цих оригінальних пропозицій. Проте, Кімонікс залишає за собою право здійснити будь-яку з наступних дій:

- До укладення контракту Кімонікс може вести переговори з та/або задавати уточнюючі питання будь-якому учаснику ЗЦП.
- Хоча перевага надаватиметься учасникам ЗЦП, які відповідатимуть усім технічним вимогам цього ЗЦП, Кімонікс може укласти договір на постачання частини предметів закупівлі або розділити їх між різними постачальниками, якщо це відповідатиме інтересам Програма «Врожай».
- У будь-який момент Кімонікс може скасувати цей ЗЦП.
- Кімонікс можуть відхилити будь-яку пропозицію, якщо така дія вважається в інтересах Кімонікс.

13. Терміни та умови: Це лише запит на подання пропозицій. Оголошення цього ЗЦП ні в якому разі не зобов'язує компанію Кімонікс, Програма USAID «Врожай» або Агентство США з міжнародного розвитку укласти договори або оплачувати витрати, що були понесені потенційними учасниками ЗЦПу при підготовці та поданні пропозицій.

На цей запит поширюються стандартні правила та умови компанії Кімонікс. Ці правила та умови поширюються на будь-який присуджений договір; копія повного переліку правил та умов надається за запитом. Будь ласка, зверніть увагу на наступні правила та умови:

- (a) Згідно з правилами компанії Кімонікс, оплата здійснюється протягом 30 днів після доставки та приймання будь-яких товарів або результатів робіт. Оплата здійснюється лише компанії-переможцю цього ЗЦП; оплата не здійснюється третій стороні.
- (b) Будь-який договір за результатами цього ЗЦП буде укладений у формі рамкового договору на закупівлю (РДЗ). планує укласти одну (або декілька) РДЗ, відповідно до яких видаватимуться договори на закупівлю конкретних обсягів товарів/послуг – коли виникатиме потреба – за цінами, встановленими в РДЗ. Коли виникатиме потреба у товарах/послугах, зазначених у РДЗ, Програма

disqualified from consideration. Chemonics reserves the right to waive immaterial deficiencies at its discretion.

Best-offer quotations are requested. It is anticipated that award will be made solely on the basis of these original quotations. However, Chemonics reserves the right to conduct any of the following:

- Chemonics may conduct negotiations with and/or request clarifications from any offeror prior to award.
- While preference will be given to offerors who can address the full technical requirements of this RFQ, Chemonics may issue a partial award or split the award among various suppliers, if in the best interest of the Harvest project.
- Chemonics may cancel this RFQ at any time.
- Chemonics may reject any and all offers, if such action is considered to be in the best interest of Chemonics.

13. Terms and Conditions: This is a Request for Quotations only. Issuance of this RFQ does not in any way obligate Chemonics, the Harvest Activity, or USAID to make an award or pay for costs incurred by potential offerors in the preparation and submission of an offer.

This solicitation is subject to Chemonics' standard terms and conditions. Any resultant award will be governed by these terms and conditions; a copy of the full terms and conditions is available upon request. Please note the following terms and conditions will apply:

- (a) Chemonics' standard payment terms are net 30 days after receipt and acceptance of any commodities or deliverables. Payment for purchase orders issued under any BPA resulting from this RFQ will only be issued to the entity submitting the offer in response to this RFQ and identified in the corresponding BPA award; payment will not be issued to a third party.
- (b) Any award resulting from this RFQ will be in the form of a Blanket Purchase Agreement (BPA). The Harvest Activity anticipates issuing a BPA (or multiple BPAs) under which specific purchase orders can be issued—on an as-needed basis—at the pricing levels established in the BPA. When the need arises for the commodities/services described in the BPA, the Harvest Activity will issue a purchase order to the BPA-holder. If there are

USAID «Врожай» надсилатиме стороні РДЗ договір на закупівлю. Якщо за результатами цього ЗЦП буде обрано декілька сторін РДЗ, то договори на закупівлю надсилатиметься тій стороні РДЗ, яка надасть найкращу пропозицію на виконання цього конкретного замовлення, що визначатиметься за критеріями ціни та терміну доставки/виконання. Тривалість будь-якої РДЗ, укладеної в результаті цього ЗЦП, становитиме щонайменше 6 місяців. Постачальник постачатиме товари, описані в договорах про закупівлю, вказаних Програма USAID «Врожай» згідно РДЗ. Програма USAID «Врожай» зобов'язується оплачувати лише ті товари/послуги, що були надані в рамках договору на закупівлю, надісланого відповідно до будь-якої РДЗ, укладеної в результаті цього ЗЦП.

- (c) Забороняється поставка товарів або послуг, які були виготовлені, зібрані, доставлені, перевезені через територію або іншим чином мають стосунок до наступних країн: **Росія, Куба, Іран, Північна Корея, і Сирія.**
- (d) Будь-які міжнародні перевезення літаком або морські перевезення, що здійснюються в рамках цього договору, повинні бути здійснені американськими перевізниками.
- (e) Законодавство США забороняє проведення транзакцій, постачання ресурсів і надання підтримки юридичним і фізичним особам, що пов'язані з тероризмом. Постачальник за будь-яким договором, присудженим за результатами цього Оголошення про ЗЦП, повинен забезпечити дотримання цього законодавства.
- (f) Право власності на товари, що постачаються за будь-яким договором, присудженим за результатами цього Оголошення про ЗЦП, переходить до Кімонікс після доставки товарів та їх приймання Кімонікс. Учасник ЗЦП несе усі ризики втрати, пошкодження та знищення товарів до моменту переходу права власності до Кімонікс.

Розділ 2: Необхідні документи

Для надання допомоги учасникам ЗЦП у підготовці пропозицій, нижче наведений перелік документів, які необхідно включити у пропозицію:

- Супровідний лист, підписаний уповноваженим представником учасника ЗЦП (див. Розділ 4)
- Офіційну пропозицію, яка включає специфікації запропонованих товарів (див. Розділ 3)

multiple BPA-holders as a result of this RFQ, the purchase order will be issued to the BPA-holder that presents the best value for that specific order, based on price and delivery time. Any BPA issued as a result of this RFQ will have a minimum duration of at least 6 months. The Vendor shall furnish the supplies/services described in any purchase orders issued by the Harvest Activity under the BPA. The Harvest Activity is only obligated to pay for supplies/services to the extent purchase orders are issued under any BPA resulting from this RFQ.

- (c) No commodities or services may be supplied that are manufactured or assembled in, shipped from, transported through, or otherwise involving any of the following countries: **Russia, Cuba, Iran, North Korea, and Syria.**
- (d) Any international air or ocean transportation or shipping carried out under any award resulting from this RFQ must take place on U.S.-flag carriers/vessels.
- (e) United States law prohibits transactions with, and the provision of resources and support to, individuals and organizations associated with terrorism. The vendor under any award resulting from this RFQ must ensure compliance with these laws.
- (f) The title to any goods supplied under any award resulting from this RFQ shall pass to Chemonics following delivery and acceptance of the goods by Chemonics. Risk of loss, injury, or destruction of the goods shall be borne by the offeror until title passes to Chemonics.

Section 2: Offer Checklist

To assist offerors in preparation of quotations, the following checklist summarizes the documentation to include in an offer in response to this RFQ:

- Cover letter, signed by an authorized representative of the offeror (see Section 4 for template)
- Official quotation, including specifications of offered equipment (see Section 3 for example format)

- Копія реєстраційного свідоцтва учасника ЗЦП та копія ідентифікаційного податкового номера / податкового посвідчення (платника єдиного податку / ПДВ)
- Контактна інформація щонайменше трьох (3) минулих або поточних клієнтів із зазначенням доставки подібних товарів подібного обсягу, здійснених протягом останніх трьох (3) років, які найкраще ілюструють кваліфікацію та досвід роботи компанії

- Copy of offeror's registration or business license and tax identification number/tax certificate (single tax/VAT)
- Contact information for at least three (3) references of past or present clients indicating delivery of the similar goods of the similar volume carried out in the last three (3) years that best illustrate company's qualifications and past performance

Розділ 3: Технічні характеристики та технічні вимоги

Будь ласка, дивіться вкладений Excel файл «Розділ 3: Технічні характеристики та технічні вимоги» і заповніть свою пропозицію, використовуючи цей файл Excel.

Розділ 4: Супровідний лист

Супровідний лист повинен бути надрукований на фірмовому бланку та оформлений/ підписаний/ завірений печаткою уповноваженим представником учасника ЗЦП:

Кому: Програма USAID «Врожай»
вул. Івана Франка, 34/33, 2-й поверх
Київ, Україна, 01054
Тема: ЗЦП Номер UA-HRVST-012

За місцем вимоги:
Ми, що нижче підписалися, подаємо пропозицію виконати усі роботи, необхідні для завершення діяльності та вимоги, вказані у вищезазначеному Оголошенні про ЗЦП. Пропозиція додається.

Ми визнаємо та погоджуємося з усіма правилами, умовами, спеціальними положеннями та інструкціями, включеними у вищезазначене Оголошення про ЗЦП. Ми також засвідчуємо, що нижчезазначена фірма, а також головні співробітники фірми та усі товари та послуги, зазначені у пропозиції, мають право брати участь та відповідають критеріям прийнятності для даної закупівлі відповідно до умов ЗЦП та правил USAID.

Крім того, ми підтверджуємо, що за наявною у нас інформацією:

- Ми не маємо близьких, сімейних або фінансових відносин з будь-якими співробітниками Кімонікс або Програми USAID «Врожай»;
- Ми не маємо близьких, сімейних або фінансових відносин з будь-якими іншими учасниками ЗЦП, що представили свої пропозиції; та
- Ціни у нашій пропозиції були визначені самостійно, без консультацій, перемовин або угоди з будь-яким

Section 3: Specifications and Technical Requirements

See Annex 1 and complete your offer using the requirements in "Section 3: Specifications and Technical Requirements"

Section 4: Offer Cover Letter

The following cover letter must be placed on letterhead and completed/signed/stamped by a representative authorized to sign on behalf of the offeror:

To: USAID Harvest Activity
34/33 Ivana Franka St., 2nd Floor
Kyiv 01054 Ukraine
Reference: RFQ No. UA-HRVST-014

To Whom It May Concern:
We, the undersigned, hereby provide the attached offer to perform all work required to complete the activities and requirements as described in the above-referenced RFQ. Please find our offer attached.

We hereby acknowledge and agree to all terms, conditions, special provisions, and instructions included in the above-referenced RFQ. We further certify that the below-named firm—as well as the firm's principal officers and all commodities and services offered in response to this RFQ—are eligible to participate in this procurement under the terms of this solicitation and under USAID regulations.

Furthermore, we hereby certify that, to the best of our knowledge and belief:

- We have no close, familial, or financial relationships with any Chemonics or the Harvest Activity staff members;
- We have no close, familial, or financial relationships with any other offerors submitting offers in response to the above-referenced RFQ; and
- The prices in our offer have been arrived at independently, without any consultation

<p>іншим учасником ЗЦП або конкурентом з метою обмеження конкуренції.</p> <ul style="list-style-type: none"> Уся інформація, яка міститься у нашій пропозиції, та усі супровідні документи є вірними та точними. Ми розуміємо та погоджуємося із заборону Кімонікс щодо шахрайства, хабарництва та компенсаційних виплат («відкатів»). <p>Цим підтверджуємо, що додані засвідчення та інші заяви є точними, актуальними та повними.</p> <p>Підпис уповноваженої особи: ПІБ та посада: Дата: Назва компанії: Адреса компанії: Телефон та вебсайт компанії: Реєстраційний номер або номер Свідоцтва платника податків: UEI # компанії: [Ця інформація потрібна, лише якщо ваша компанія/організація має чинний номер UEI] Чи є у компанії дійсний банківський рахунок (Так/Ні)? Офіційна назва, пов'язана з банківським рахунком (для оплати):</p>	<p>communication, or agreement with any other offeror or competitor for the purpose of restricting competition.</p> <ul style="list-style-type: none"> All information in our offer and all supporting documentation is authentic and accurate. We understand and agree to Chemonics' prohibition against fraud, bribery, and kickbacks. <p>We hereby certify that the enclosed representations, certifications, and other statements are accurate, current, and complete.</p> <p>Authorized Signature: Name and Title of Signatory: Date: Company Name: Company Address: Company Telephone and Website: Company Registration or Taxpayer ID Number:</p> <p>Company UEI Number:</p> <p>Does the company have an active bank account (Yes/No)? Official name associated with bank account (for payment):</p>
---	--

Annex 1
Section 3: Specifications and Technical Requirements/
Додаток 1
Розділ 3: Технічні характеристики та технічні вимоги/

The table below contains the technical requirements of the commodities/ services. Offerors are requested to provide quotations containing the information below on official letterhead or official quotation format. In the event this is not possible, offerors may complete this Section 3 and submit a signed/ stamped version to Chemonics. note that there are two options for bidding: Ex-Works (EXW) or DDP directly to local beneficiaries.

У таблиці нижче наведені технічні вимоги до товарів/ послуг. Учасники ЗЦП повинні подати пропозиції, що містять відповідну інформацію на фірмовому бланку або відповідно до офіційного формату пропозиції. Якщо це неможливо, учасники ЗЦП можуть заповнити Розділ 3 та подати його з підписом/ печаткою до Кімонікс.

Product/ Товар	Product description and purpose/ Опис та призначення товару
Polymer sleeve bags for grain storage Полімерні рукава мішки для зберігання зерна	Sleeve/bag for temporary storage of grain outdoors/ Рукав/мішок для тимчасового зберігання зерна на відкритому повітрі
Total number of units required/ Загальна кількість необхідних одиниць	7,000 units
Technical specifications: General/ Технічна специфікація: Загальні	
<p>Polyethylene bag for storing grain outdoors. The principle of the technology is to store grain in a modified atmosphere with a low amount of oxygen and a high concentration of carbon dioxide.</p> <p>Designed for storing dried grain, which ensures optimal preservation for at least 12 months/</p> <p>Поліетиленовий мішок для зберігання зерна на відкритому повітрі. Принцип технології полягає у зберіганні зерна в модифікованій атмосфері з низькою кількістю кисню та високою концентрацією вуглекислого газу.</p> <p>Призначений для зберігання висушеного зерна, що забезпечує оптимальне збереження протягом щонайменше 12 місяців</p>	
The number of film layers/ Кількість шарів плівки	3 or 7 /3 або 7
Film thickness/ Товщина плівки	230 µm ± 5% for 3 layer sleeves 170 µm ± 5% for 7 layer sleeves/

	230 мкм ± 5 % для 3 шарових рукавів 170 мкм ± 5 % для 7 шарових рукавів		
Sleeve diameter:/ Діаметр рукава:	2743 mm/ 2743 мм		
Capacity/ Місткість	Minimum 3.165 t per 1 m./ Мінімум 3,165 т на 1 м. пог.		
Length of one bag:/ Довжина одного мішка:	60 m/ 60 м	75m/ 75 м	90 m/ 90 м
Bag capacity:/ Ємність мішка:	200 000 kg/ 200 000 кг	250 000 kg/ 250 000 кг	300 000 kg/ 300 000 кг
Technical specification: Material/ Технічна специфікація: Матеріал			
Longitudinal tensile strength/ Міцність на розрив вздовж	21 Мра	DIN EN ISO 527-3 / ASTM D 1938	
Transverse tensile strength/ Міцність на розрив поперек	20 Мра	DIN EN ISO 527-3 / ASTM D 1938	
Impact resistance (dart drop)/ Ударостійкість (dart drop)	800 g/ 800 г	ASTM D 1709 / B	
Elongation at break, along/ Подовження при розриві, вздовж	810 %	DIN EN ISO 527-3 / ASTM D 882	
Elongation at break, across/ Подовження при розриві, поперек	840 %	DIN EN ISO 527-3 / ASTM D 882	
UV stabilization/ УФ стабілізація	Minimum 18 months/ Мінімум 18 місяців	ASTM G 154	
	Manufactured from high density polyethylene laminated on both sides with low density polyethylene or equivalent.		

	<p>The polymer sleeve for grain should consist of two white layers and one black:</p> <ul style="list-style-type: none"> • white layers reflect sunlight and prevent temperature rise inside the sleeve; • the inner black layer protects the products from the penetration of direct sunlight. <p>The layers must contain a special component - a stabilizer that protects the film from the destructive effects of ultraviolet rays./</p> <p>Виготовлено з поліетилену високої щільності, ламінованого з обох сторін поліетиленом низької щільності або еквівалент.</p> <p>Полімерний рукав для зерна має складатись з двох білих шарів і одного чорного:</p> <ul style="list-style-type: none"> • білі шари відбивають сонячне світло, і перешкоджають підвищенню температури всередині рукава; • внутрішній чорний шар захищає продукцію від проникнення прямих променів сонця. <p>Шари мають містити спеціальний компонент – стабілізатор, який захищає плівку від руйнівного впливу ультрафіолетових променів.</p>
	<p>UV Treatment - UV Resistance: Stabilized against UV rays and excess heat for extended outdoor use. Maximum loss of 5% of initial tensile strength according to ISO 1421 after 1500 hours of UV according to ASTM 653/94 (UVB 313 NM PEAK)/ УФ-обробка - стійкість до ультрафіолету: стабілізований проти ультрафіолетових променів та надлишкового тепла для тривалого перебування на відкритому повітрі. Максимальна втрата 5% на вихідну міцність на розтяг згідно ISO 1421 після 1500 годин УФ за ASTM 653/94 (UVB 313 NM PEAK)</p>
	<p>Three-layer UV protection/ Тришаровий захист від ультрафіолету</p>
	<p>Resistance to punctures and tears/ Стійкість від проколів та розривів</p>
	<p>Designed to stretch by 10%, ensuring tight packing of grain and release of most of the air during filling./ Призначений для розтягування на 10%, забезпечуючи щільне упакування зерна та вихід більшої частини повітря під час наповнення.</p>
<p>Delivery/ Доставка</p>	<p>2 options are considered:</p> <p>A) pickup from the manufacturer's warehouse (EXW)</p> <p>B) Direct delivery to selected beneficiaries selected through the State Agrarian Registry [DDP-TBD](delivery points to be confirmed). Offerors proposing this option should provide a</p>

	<p>methodology for calculating delivery prices, whether a fixed rate or a formula that takes into account factors such as delivery distance and volume of goods transported.</p> <p>Delivery offered under option B above must be done in a manner that ensures the safe transport and delivery of commodities to beneficiaries. Offerors Must be able to provide Chemonics with delivery notes signed by the authorized representative of the beneficiary.</p> <p>Передбачається 2 опції:</p> <p>А) самовивіз зі складу виробника (EXW)</p> <p>Б) Пряма поставка обраним бенефіціарам, обраним через Державний аграрний реєстр (пункти видачі уточнюються)</p>
<p>Collection of sleeves after their use/ Збір рукавів після їх використання</p>	<p>Please indicate the option of receiving the sleeves after use for recycling or disposal./ Просимо вказати опцію прийому рукавів після використання для переробки або утилізації.</p>
<p>Production period:/ Термін виготовлення:</p>	<p>October-December 2024. Please indicate the possible quantity of supply in each month./ Жовтень-грудень 2024. Просимо вказати можливу кількість постачання в кожному місяці.</p>

Chemonics International Inc. reserves the right to change the delivery points for goods purchased in response to offers under option B, above. Price variations resulting from changes resulting from changes to delivery location, will be reimbursed according to the pricing methodology described in bidder's offer, unless otherwise negotiated upon award ./

Кімонікс Інтернешнл Інк. залишає за собою право змінити адресу постачання товарів.

Please offer all options in stock or available within 2 weeks from the date of the contract. Please note that all offers that are not in stock and ready for delivery within 2 weeks from offer may be determined to be technically unacceptable./

Пропонуйте всі варіанти в наявності та/або доступні протягом 2-х тижнів з дати договору. Зверніть увагу, що всі пропозиції, яких немає на складі та які не можуть бути готові до доставки протягом 2 тижнів з моменту пропозиції, можуть бути визнані технічно неприйнятними.

Delivery time for all goods after receipt of order/

Тривалість доставки всіх товарів після отримання замовлення: _____ calendar days/ календарних днів

Length of warranty on offered goods/ Гарантійний термін на пропоновані товари: ____ years/ років

Location of service center(s) for after-sales service in Ukraine and Poland, including warranty repair/

Розташування сервісного центру(ів) для після продажного обслуговування в Україні і в Польщі, у тому числі гарантійного ремонту:
